



MOM,
THE CITY
IS TRULY
AMAZING



I GOT
TO MEET A
BEAUTY THAT
YOU COULDN'T
FND IN THE
COUNTRYSIDE!



I GOT IN
TROUBLE
AS SOON AS
I ARRIVED,
BUT,



I'M REALLY
EXCITED
RIGHT
NOW...!

原作=Cygames

漫画=S. 遠すぎ

STARTING GATE!

FROM
NOW ON,
EVERY
DAY IS A
SPECIAL
DAY



Race 2
Special Today! #02



LIM...
ARE YOU
LISTEN-
ING...?



LIM



THANK
YOU FOR
GUIDING ME
TO THIS
PLACE!

OKAY!



THIS
IS THE
STUDENT
COUNCIL
ROOM...

IT HANDLES
THINGS LIKE
ADMISSION
PROCEDURES
AND CAN
TEACH YOU
MANY
THINGS...

AH,
YES!

I'M
LISTEN-
ING!





Sigh



Oh, such
a kind lady..
Please be
friends
with me!

Please, don't
look so
troubled.
I'll be your
guide.

Oh my, are
you perhaps
a new student?

**SUCH A
BEAUTIFUL
PERSON
CAN EXIST,
HUH!~**

I WAS
A LITTLE
WORRIED,
BUT IT SEEMS
LIKE IT'LL BE
A WONDER-
FUL ACADEMY
LIFE!

Please
tell me,
what's your
name?

※ This is a daydream.

...HM?





**...WHAT
ARE YOU
DOING
HERE?**



THE HALLWAY
IS A PLACE
FOR RUNNING,
NOT A PLACE
TO HAVE YOUR
OWN MONO-
LOGUE.









THAT GIRL...
I WONDER
WHY SHE
WAS SO
SURPRISED
WHEN SHE
SAW ME!



ONCE
AGAIN

.....



NOT GOOD...
I NEED TO
QUICKLY
GET BACK
TO TRAIN-
ING...



HUH?



I JUST
FORGOT
SOMETHING...

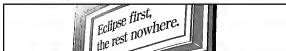
FLU
SENPAI...



DIDN'T YOU
HEAR OUT
BEFORE ME,
SUZUKA?









UM...
I'M SORRY,
BUT I DON'T
UNDER-
STAND IT...

...IS
THAT
SO?



YOUR
GUIDE WILL
BE...



TEIO

THERE'S
NO ONE
THERE...
RIGHT?

YOU HEARD
WHAT I SAID,
RIGHT? I'M
COUNTING
ON YOU.





HEY, HEY
ARE YOU
REALLY
GOING TO
TRAIN WITH
ME?



IT'S FINE.
IT'S FINE.
DON'T
MIND IT

...WHAT ARE
YOU PLANNING,
HIDING UNDER
MY DESK?



I HAVE SOME
WORK I MUST
FINISH HERE,
SO CAN YOU
SHOW THIS GIRL
AROUND THE
ACADEMY
FOR ME?

SPECIAL WEEK.
THIS IS TOKAI
TEIO.





IT SEEMS
THAT
SPECIAL
WEEK
WILL HAVE
A TOUGH
ROAD
AHEAD.

"Eclipse first,
the rest
nowhere."

Eclipse first,
the rest nowhere.

CRACK...

KERCHAK

TO BE
CONTINUED

Eclipse first,
the rest nowhere.

STARTING GATE

Cygames &
S. Kosugi



TL - Wataboutmi "Horses own"
Watching Tastemade Japan - Etherlight
Put me in too - Macropyre
everything else - muge

*This series is bi-weekly,
but releases are going to be more sporadic than that.
But you knew that would happen since it's me anyways*

<https://umamusume.jp/>

I guess this is a thing now. Gonna go slow.

I NEED A TRANSLATOR FOR SHOUJO KISHIDAN • KNIGHT TALE

CHAPTER 02 NOTES

SYMBOLI RUDOLPH & TOKAI TEIO:

These two are also Japanese racehorses. An interesting note is that Tokai Teio is the "niece" of Symboli Rudolph.

"ECLIPSE FIRST, THE REST NOWHERE"

This quote refers to Eclipse, an 18th-century racehorse who came first in all of his races. The quote was supposedly spoken before his owner made two bets on him (which he won). The term "nowhere" in this context is used to refer to when a horse is 240 yards behind the lead.